

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 10

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per L 137

23. Aug. 1961

SUPPLÉMENT
LE COURRIER DE L'IMA

23^e année **10** - 1961

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS

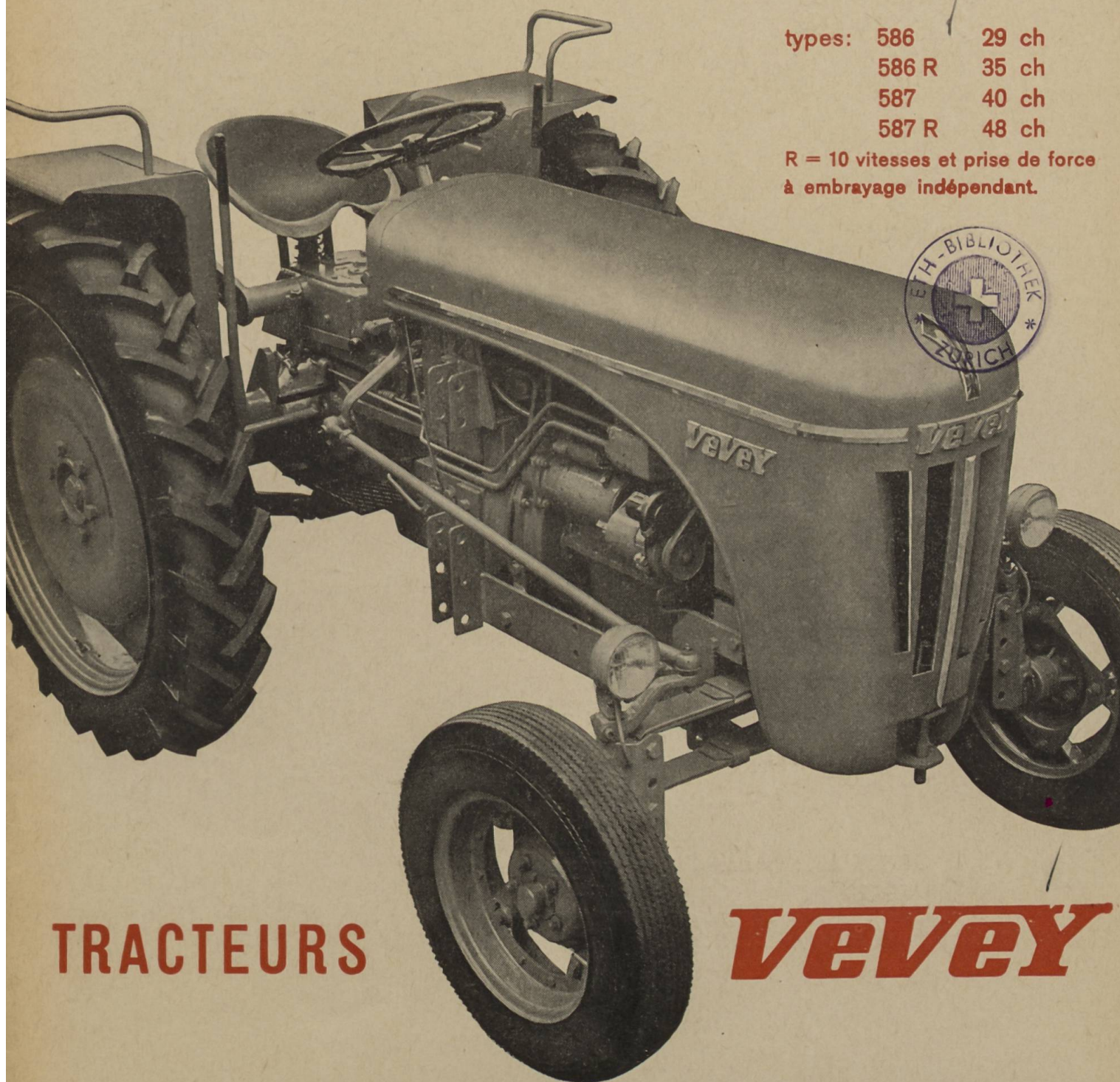
types:	586	29 ch
	586 R	35 ch
	587	40 ch
	587 R	48 ch

R = 10 vitesses et prise de force
à embrayage indépendant.



TRACTEURS

vevey





Un nouveau tracteur. On juge et on jauge sa puissance. Pendant des années, on pourra compter sur les services de ce moteur Diesel. Oui, pendant des années, grâce à SHELL ROTELLA, l'huile HD pour moteurs Diesel, à laquelle des milliers d'agriculteurs font confiance.



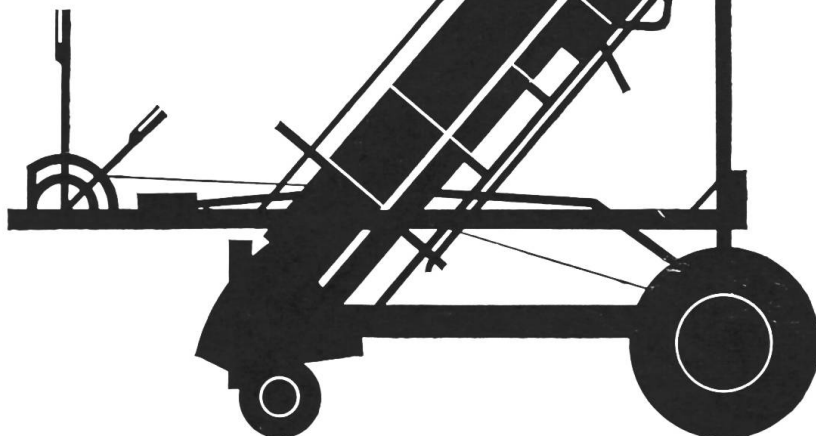
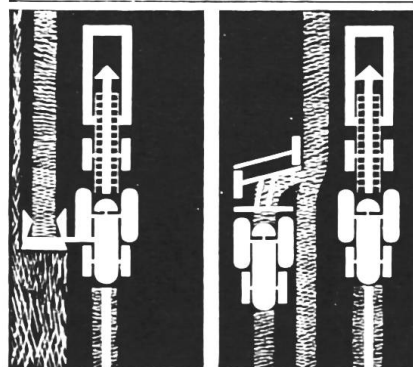
ROTELLA

SHELL ROTELLA supprime l'action de la corrosion et protège cylindres, segments et paliers. SHELL ROTELLA maintient le moteur propre et prolonge la vie de votre Diesel.

Charger du fourrage vert pour l'ensilage ou le séchage, du fourrage préfané, du foin ou du regain pour l'aérosécheur, ou des feuilles de betteraves... voilà autant de travaux pénibles et souvent urgents qu'effectue à votre place la chargeuse universelle DIADEM. Son tambour pick-up ramasse le fourrage sans le salir — même les feuilles de betteraves — et le transporte sur le char. L'attelage de la chargeuse entre le tracteur et le char est simple et ne nécessite pas d'accessoires spéciaux. Demandez-nous notre prospectus.

Charger du fourrage travail pénible

La chargeuse DIADEM le fait pour vous



AEBI

Aujourd'hui également disponible avec commande par prise de force et tambour-ramasseur plus large.

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix de la chargeuse DIADEM

Adresse:

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 5 cts, à
AEBI & Co SA Fabrique de machines
Berthoud Téléphone 034 / 2 33 01

Coupon



Démarrage rapide Eclairage parfait

avec batterie OERLIKON
sûre et durable



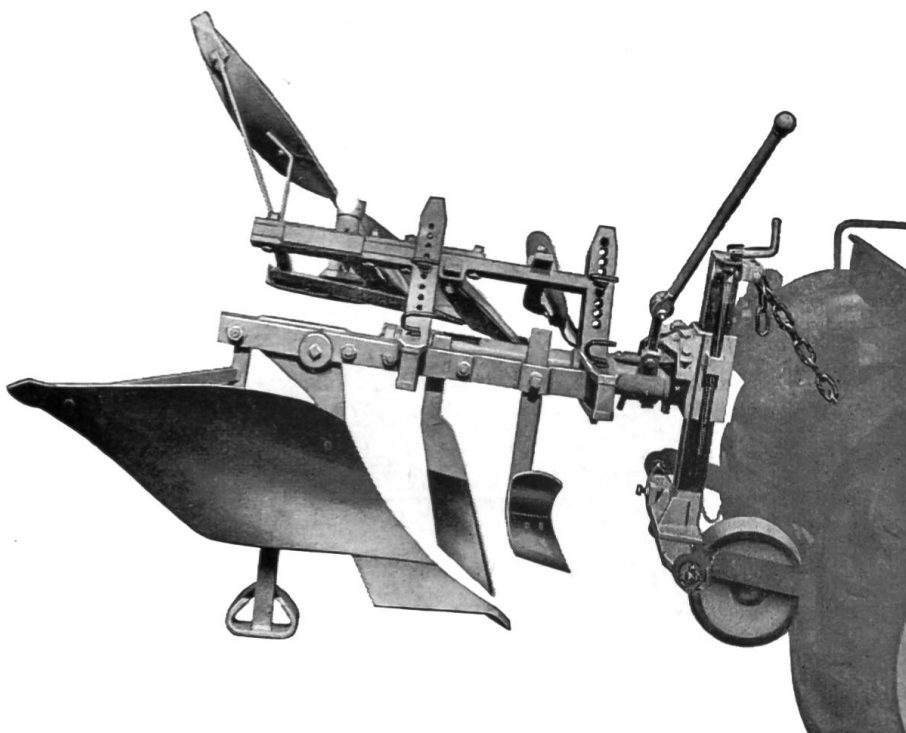
Fabrique d'Accumulateurs OERLIKON-ZURICH 50
Lausanne · Genève · St.Gall · Coire
Lucerne · Sion · Lugano · Bienne

CHARRUES PORTEES OTT

manement simple —
grande capacité de
travail

La charrue portée OTT s'adapte facilement à chaque terrain. - Travail soigné et force de traction réduite grâce à son ingénieuse possibilité de réglage.

Sur désir, nous sommes volontiers à votre disposition pour une démonstration. Veuillez nous demander une offre sans engagement de votre part.



OTT FRÈRES S.A., Fabrique de machines, WORB Tél. (031) 67 28 75

L'expertise du tracteur Hürlimann D70

Puissance
continue du moteur
44,7 CV

SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT
BISHER SCHLEPPERPRÜFFELD MARBURG
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT

Hürlimann D 70 - SSP PUISSANCE DU MOTEUR Expertise No. 182

Puissance Nm CV	Régime n T/min	Couple- moteur kgm	Consommation B kg/h	b g/CVh	Température moyenne Eau °C	Air °C	Pression barométrique mm Hg
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26	746
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24	746
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24	746

Puissance continue
85 % de la puissance nominale
40 % de la puissance nominale
Puissance continue à l'état normal, recalculée d'après DIN 70020 (20°C et 760 mm Hg) : **44,7 CV**
Consommation optimum de carburant en charge partielle et à plein régime
Consommation en pleine charge et avec régime réduit : 171 g/CVh et 41 CV
Consommation en marche au ralenti du moteur : 176 g/CVh et 45 CV
0,43 kg/h

VARIATION DU COUPLE À PLEINE CHARGE DU MOTEUR

Régime d.moteur T/min	2025	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200
Régime en % du régime nominal	101,2	100	95	90	85	80	75	70	65	60
Couple-moteur en % de celui de la puissance continue	100	101,0	102,8	103,4	103,4	102,8	101,0	99,5	97,8	95,5
Couple-moteur kgm	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80	15,55	15,30	15,05	14,70

Couple-moteur maximum : 15,90 kgm à n = 1800 T/min
l'accroissement du couple est de 3,4 %
Changement constant du régime commandé par le régulateur entre le régime supérieur à vide et celui sous pleine charge : 4,8 %

PUISSANCE CONTINUE À LA PRISE DE MOUVEMENT

Puissance N _Z CV	Régime n _Z T/min	Couple m _d kgm	Consommation B _Z kg/h	b _Z g/CVh	Température moyenne Eau °C	Air °C	Pression barométr. mm Hg
42,1	564	53,6	7,65	182	82	11	753

Puissance à la prise de mouvement, recalculée pour l'état normal : **41,8 CV**

Consommation
spécifique minimum
171 g/CVh

Puissance continue
à la prise de force

41,8 cv

Moissonneuse-batteuse MD 150 S



La moissonneuse - batteuse à grand rendement pour l'entreprise agricole moyenne. Construction solide, manipulation facile et fonctionnement impeccable.

MATRA

Zollikofen (Bern) ☎ (031) 65 01 06

Yverdon (Vaud) ☎ (024) 2 22 73

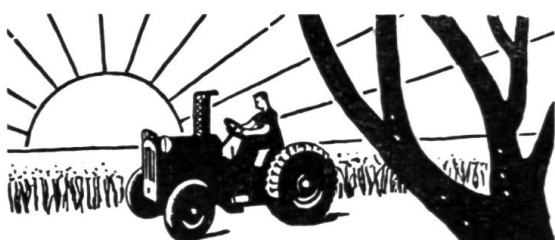
**Z
B
O
O
B**

Veuillez m'envoyer, sans engagement, le prospectus «Moissonneuse - batteuse MD 150 S John Deere-LANZ»

Nom: _____

Adresse: _____

T



Les heures du matin sont de bon rapport

en particulier si vos moteurs sont toujours prêts à démarrer. - Et ils le seront si vous les entretenez bien et utilisez l'huile lubrifiante éprouvée **Rugol** qui protège parfaitement le moteur. Un essai vous convaincra vous aussi! Importation et vente directe à des prix favorables:

W. Blaser & Co

Hasle-Rüegsau
Tél. (034) 3 58 55



Pour les plus hautes performances,
choisissez les

BATTERIES SANTIS



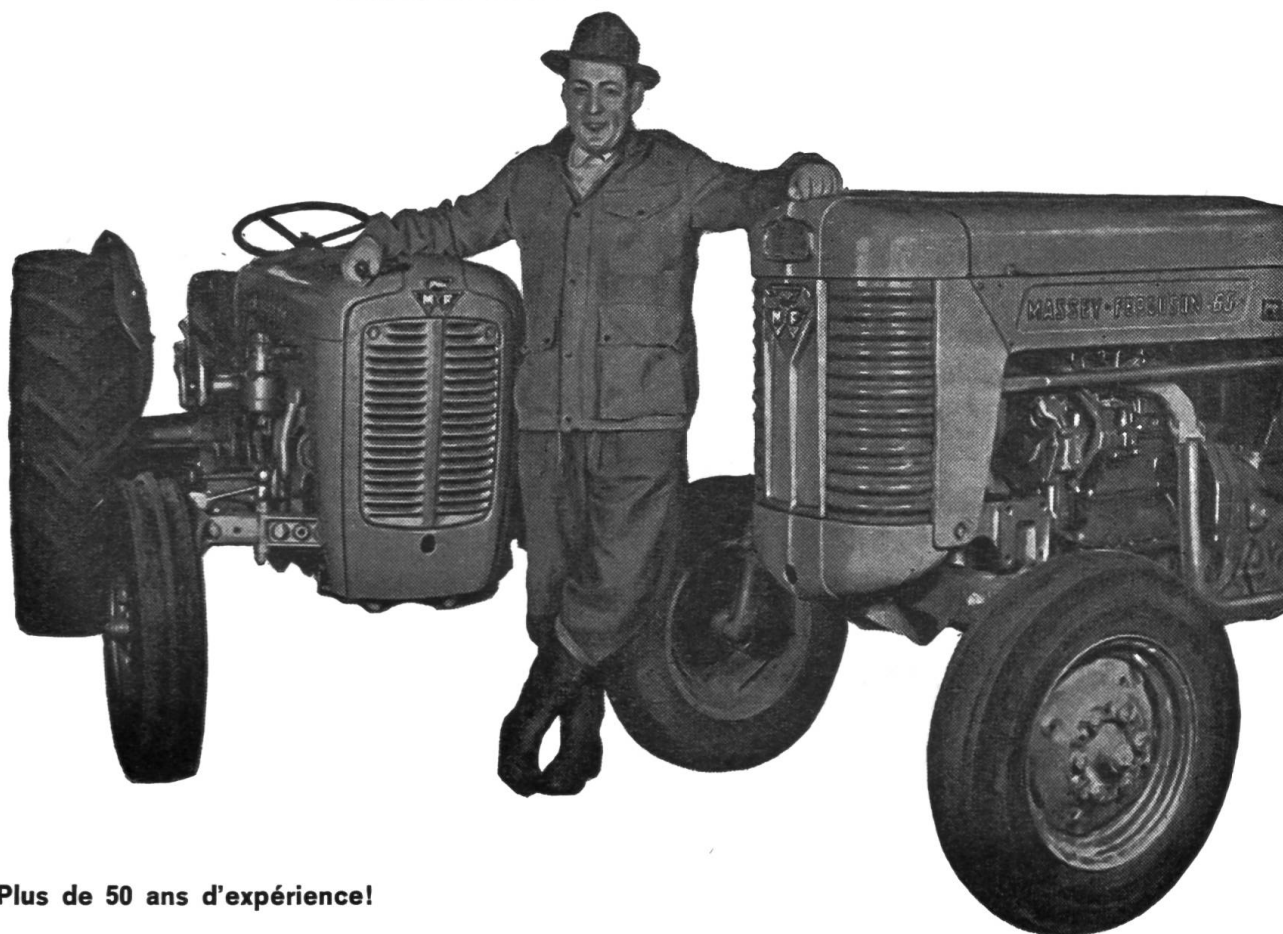
SANTIS Fabr. de batteries
J. Göldi RÜTHI/SG

tél. 071 / 7 92 12

Dépôt Genève: Av. du Mail 20, tél. 022/24 48 62
Dépôt Lausanne: Av. de Morges 70, tél. 021/25 31 62

Agriculteurs — pensez à demain . . . !

. . . achetez aujourd'hui un **FERGUSON!**



Plus de 50 ans d'expérience!

- 1,25 millions de tracteurs **FERGUSON** travaillent dans 142 pays — sous tous les climats, dans les conditions les plus dures.
- leur nombre s'accroît de 125 000 chaque année!
- **FERGUSON** est en Suisse depuis 13 ans le plus importé des tracteurs — plus de 2500 acheteurs satisfaits!
- le célèbre modèle **FERGUSON TE 20** créé en 1938 est toujours demandé 21 ans plus tard, et il se vend encore, remis à neuf, avec garantie de fabrique!
- **MASSEY-FERGUSON** est le plus grand fabricant de tracteurs agricoles du monde!

... Ce succès prouve que le **SYSTEME FERGUSON** offre des avantages inégalés, tant par la qualité des machines, que par l'organisation du service!

Mécanisez votre entreprise avec une marque en laquelle vous pouvez avoir toute confiance — dont les machines absolument au point restent sans changement sur le marché durant de longues années — et qui vous offre, avec ses trac-

SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH

Tracteurs - Machines agricoles - Moissonneuses-batteuses

MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU

teurs de 27, 35 et 50 PS, un programme original de plus de 80 outils portés et machines aratoires de qualité ayant fait leurs preuves à l'usage.

Achetez un **FERGUSON**, c'est-à-dire un tracteur moderne, proverbialement connu pour sa solidité et son économie!

MASSEY-FERGUSON: la marque d'un programme complet de machines agricoles! **TRACTEURS — OUTILS PORTÉS — MACHINES DE RÉCOLTE.**

Moteurs Diesel de fabrication Perkins, usine du groupe Massey-Ferguson.

Envoyez-nous aujourd'hui même le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement une documentation détaillée sur les machines qui vous intéressent!

Service Company, Dübendorf, Tél. (051) 85 08 81

■ **Désire documentation:** Démonstration ☐
 ■ Tracteur 27 PS ☐ 35 PS ☐ 50 PS ☐
 ■ Moissonneuse-batteuse petite ☐ moyenne ☐ grande ☐

■ Nom, prénom:

■ Profession:

■ Adresse:

■ Lieu/canton: TR 8/61

BON



Après le Major (1952)
et le Power Major (1958)

FORD lance le **FORDSON SUPER MAJOR**

Nouveaux perfectionnements assurant un
rendement record, même dans les travaux
les plus durs.

NOUVEAU:

Système hydraulique à contrôle
automatique de profondeur
Contrôle exclusif de puissance hydraulique
Freins à disque
Système 3 points adaptable
aux instruments de toutes catégories
Blocage de différentiel
Deux positions du troisième point
Phares encastrés
Confort perfectionné

Demandez au distributeur Fordson de
votre région de vous démontrer
sans engagement le nouveau Super Major.

FORD (Suisse)

Echallens: Paul Henriod S.à.r.l.
Fribourg: Etablissement Gremaud & Cie.
Genève: Autohall Servette S.A.
Les Ponts-de-Martel: Finger Frères,
machines agricoles

Porrentruy: Lucien Vallat, Garage
Sierre: Garage du Rawil S.A.
Acharrat: Garage de Charrat, René Bruttin